



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1625 -е ЗАСЕДАНИЕ
11 ЯНВАРЯ 1972 ГОДА

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1625)	1
Просьба Организации африканского единства о проведении заседаний Совета Безопасности в столице одного из африканских государств [резолюция 2863 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, пункт 2]:	
Письмо Генерального секретаря от 29 декабря 1971 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10480)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ШЕСТЬСОТ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 11 января 1972 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Абдулрахим Абби ФАРАХ (Сомали).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Гвинеи, Индии, Италии, Китая, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции, Югославии и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1625)

1. Утверждение повестки дня.
2. Просьба Организации африканского единства о проведении заседаний Совета Безопасности в столице одного из африканских государств [резолюция 2863 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, пункт 2]:

Письмо Генерального секретаря от 29 декабря 1971 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10480).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Просьба Организации африканского единства о проведении заседаний Совета в столице одного из африканских государств [резолюция 2863 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, пункт 2]:

Письмо Генерального секретаря от 29 декабря 1971 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10480)

1. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Поскольку я впервые выступаю в качестве члена этого Совета, мне хотелось бы начать с краткого выражения признательности и поздравлений в адрес нескольких лиц.

2. Моя делегация хотела бы присоединиться к вам, г-н Председатель, и к другим делегациям и приветствовать Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма, присутствующего здесь, в Совете Безопасности. Мы уважаем его как искреннего сторонника мира, гражданина страны, которая всегда отстаивала прочные и непреходящие ценности международной жизни. Мы желаем ему всяческих успехов на его весьма ответственном посту. В то же время нам хотелось бы еще раз выразить признательность его пред-

шественнику Генеральному секретарю У Тану, который, обладая высокими достоинствами международного гражданского деятеля и высокими человеческими качествами, всегда будет оставаться для нас вдохновляющим примером.

3. Я хотел бы также искренне поздравить вас, г-н Председатель, по случаю вашего вступления в этом месяце на пост Председателя Совета. Ваше трудолюбие, знание дела и целеустремленность хорошо известны не только нам, работающим в Организации, но и многим за ее пределами. Ваш предшественник, посол Тейлор Камара из Сьерра Леоне, перед лицом многих трудностей показал нам прекрасный пример преданности долгу и неисчерпаемой остроты ума, и мы уверены, что его вклад в качестве Председателя в работу Совета повысит уровень наших прений и ценность наших суждений.

4. Нам хотелось бы также выразить признательность делегациям Бурунди, Польши, Сирийской Арабской Республики, Сьерра Леоне и Никарагуа за их работу. Хотелось бы верить, что новые члены Совета сумеют оказаться на уровне великих традиций Совета. Мы особенно благодарны вам, г-н Председатель, а также другим членам Совета за прием, оказанный новым государствам — членам Совета. Члены индийской делегации разделяют желание работать в тесном сотрудничестве.

5. Индия вновь возвратилась в Совет после трехлетнего перерыва. Этот период был весьма важным в истории нашей страны, и мы надеемся, что наш вклад в работу Совета будет способствовать упрочению Устава Организации Объединенных Наций и его целей и принципов. Мы хотели бы рассматривать все проблемы независимо и по достоинству, полностью сознавая значение всех ценностей, запечатленных в Уставе. Избирательный подход к этим принципам, а также субъективность послужили бы препятст-

вием для решения многих наших проблем. У Тан уже обращал наше внимание на те расхождения между принципами, которые часто срывают нашу работу в Организации Объединенных Наций. Мы будем стремиться преодолеть эти расхождения, а не обходить их.

6. Теперь я хотел бы перейти к конкретному пункту повестки дня. Индия всегда поддерживала борьбу против колониализма и дискриминации в Африке. Именно народы этого района мира и особенно те, которые страдают сейчас, могут лучше всего определить, как следует вести эту борьбу. Было бы нереалистично, самонадеянно и неправильно, если бы мы стали решать, каким образом народу Африки следует продолжать борьбу за достижение своих целей и каких действий он ожидает от Совета. В решении всех этих вопросов мы должны исходить из пожеланий африканских делегаций.

7. Индия голосовала за резолюцию 2863 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, которая явилась следствием просьб весьма большого числа государств — членов Организации африканского единства о созыве в ближайшее время в Африке заседания Совета Безопасности, посвященного африканским проблемам, о которых я упомянул выше. В нашей поддержке мы исходили, с одной стороны, из чувства солидарности с борьбой против колониализма в Африке и, с другой стороны, из уверенности в том, что африканские страны и народы могут лучше судить о том, как следует вести эту борьбу в условиях, сложившихся в Африке. Кроме того, мы исходили в своей поддержке из признания логической обоснованности этого предложения.

8. Хорошо известно, что народы Африки имеют мало оснований для удовлетворенности решением, принятым Организацией Объединенных Наций в целях устранения остатков колониализма и расовой дискриминации, от которых продолжает страдать этот континент. Год за годом в этих стенах велись прения и принимались резолюции, и все же это зло продолжает существовать. Год за годом в Африке нарастает разочарование и быстро приближается та стадия, на которой пострадавший африканский народ потеряет всякую надежду и утратит веру в действенность организованной международной акции по устранению этого зла. Точнее, эта надежда и эта вера уже подорваны, если не утрачены полностью. В этой связи мы считаем, что решение Совета Безопасности созвать в начале 1972 года заседание в Африке послужит важной цели: оно вновь подтвердит глубокую озабоченность Совета особыми проблемами Африки и их влиянием на поддержание международного мира и безопасности.

9. В то же время мы считаем, что этот шаг следует сделать осторожно. Если сделать его без должного учета всех возможных последствий, если в результате он не приведет к целенаправленным действиям, если вместо того, чтобы свидетельствовать о подлинной и постоянной озабо-

ченности международного сообщества, он лишь подчеркнет его бессилие и недееспособность, то африканский народ может действительно потерять веру в Организацию Объединенных Наций. Тогда этот шаг приведет к обратным результатам, и Организация Объединенных Наций будет ослаблена. Поэтому мы поддерживаем предложение Председателя о создании комитета для рассмотрения всех возможных последствий [1624-е заседание, пункт 33].

10. Все эти вопросы следует тщательно рассмотреть, однако тщательное рассмотрение не может и не должно означать промедления. Если в течение последующих трех дней, но не более, будут тщательно рассмотрены юридические, финансовые и другие, связанные с этим проблемы, мы будем удовлетворены. Мы полагаем, что для этого понадобится не более трех дней.

11. После того, как это рассмотрение будет завершено, нам следует принять во внимание предложения Председателя о том, что комитету можно будет поручить разработку руководящих принципов, которые могут стать своего рода прецедентом, пусть не жестким и не окончательным, но таким прецедентом, который бы, тем не менее, послужил руководством для подготовки других подобных заседаний Совета, которые, возможно, будут проводиться не на базе Центральных учреждений.

12. Принципы должны быть разработаны таким образом, чтобы уменьшить финансовое бремя Организации Объединенных Наций и обеспечить беспрепятственную работу этих заседаний. В первую очередь необходимо тщательно выбрать время и место проведения этих заседаний, с тем чтобы показать нерушимое единство и солидарность стран Африки перед лицом рассматриваемых проблем. Поскольку Индия поддержала резолюцию 2863 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, она равным образом поддержит любое предложение по ее претворению в жизнь, которое находит всеобщее одобрение африканских стран.

13. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего сказать, что я счастлив впервые видеть среди нас нашего Генерального секретаря. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать г-на Вальдхайма и еще раз передать ему наше поздравление по случаю его избрания, которое Италия поддерживала с самого начала, и заверить его в полной поддержке и сотрудничестве со стороны итальянской делегации. Мы знаем масштабы проблем, которые стоят перед ним во всех областях деятельности, но мы уверены, что его хорошо известные всем государственная мудрость, политическая прозорливость и способности организатора и дипломата помогут ему решить эти проблемы на благо нашей Организации и всех государств-членов.

14. Моя делегация присоединяется к той волнующей признательности, которую вы, г-н Пред-

седатель, выразили У Тану за десять лет его служения нашей Организации с полной отдачей физических, духовных и моральных сил.

15. Я хотел бы также повторить ту признательность, которую мы выразили на последнем заседании 1971 года пяти членам Совета, выбывающих из его состава, с которыми нас связывало тесное и приятное сотрудничество.

16. К нам присоединились пять новых членов: Гвинея, Индия, Панама, Судан и Югославия; мне приятно приветствовать их от имени итальянской делегации. Италия имеет прекрасные отношения со всеми этими странами, и их делегации долгое время работали в тесном контакте с моей делегацией в духе сотрудничества, подкрепляемого личной дружбой. Мы с удовлетворением взирем на перспективу плодотворного сотрудничества с ними в Совете, и лично я радуюсь возможности работать в главном органе Организации Объединенных Наций вместе с такими уважаемыми коллегами и добрыми старыми и новыми друзьями, как послы Туре, Сен, Бойд, Фахреддин и Мойсов.

17. Наконец, что не менее важно, мне хочется поздравить вас, г-н Председатель, с той высокой ответственностью, которая на вас возложена. Я уверен, что вы, обладая хорошо известными и высоко ценными чувством ответственности, энергией, знанием международных дел и способностями, сможете руководить работой Совета на протяжении месяца необычной для него деятельности. Ваше проникновенное обращение, адресованное нам в вашем вступительном заявлении сегодня утром [1624-е заседание], укрепило нашу уверенность в том, что под вашим руководством работа в этом месяце будет успешной.

18. Теперь я перехожу к вопросу, стоящему на нашей повестке дня.

19. Африканские страны через свою организацию выразили пожелание провести заседания Совета в Африке в рамках сотрудничества между Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций¹. Генеральная Ассамблея 20 декабря 1971 года приняла резолюцию 2863 (XXVI), в которой она

«просит Совет Безопасности рассмотреть просьбу Организации африканского единства о проведении заседаний Совета в столице одного из африканских государств».

Сейчас мы собрались, чтобы обсудить эту просьбу.

20. Моя страна хорошо понимает и одобряет те мотивы, которые побудили Организацию африканского единства предложить провести заседания Совета в Африке. Африканские страны явно хотят привлечь более пристальное внимание Совета Безопасности к неразрешенным проблемам

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Приложения*, пункт 100 повестки дня, документ A/8494 и Add.1.

самоопределения и независимости, которые все еще существуют на африканском континенте. Их желание показать африканскому общественному мнению отношение Совета Безопасности к ситуации, которая в наше время является анахронизмом, и его озабоченность в связи с этой ситуацией вполне справедливы. Они хотят укрепить узы сотрудничества между Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций. Я думаю, что эти мотивы заслуживают самого сочувственного отношения с нашей стороны.

21. Поэтому Италия готова в принципе согласиться с предложением, которое вы, г-н Председатель, осветили в своем заявлении, с предложением о проведении непродолжительной серии заседаний в столице одного из африканских государств, с которым, судя по всему, согласно, хотя и с некоторыми понятными оговорками, большинство членов Совета.

22. С общей точки зрения мы считаем, что сотрудничество между Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций, которое сложилось на основе нескольких резолюций Генеральной Ассамблеи, несомненно может быть упрочено посредством успешного проведения непродолжительной, конструктивной серии заседаний Совета Безопасности в Африке. Однако в связи с этим моя делегация не может не заявить открыто, что она, как, бесспорно, и все члены Совета Безопасности, вполне отдает себе отчет в наличии некоторых сложных проблем, порождаемых проведением заседаний Совета Безопасности вне Нью-Йорка. Подобные заседания будут иметь место впервые примерно за 20 лет, поэтому у нас нет достаточного опыта, которым мы могли бы руководствоваться. Мы понимаем, что прежде чем покинуть Центральные учреждения, необходимо четко уяснить, каким образом будет решен ряд правовых, технических и, особенно, финансовых проблем. В частности, следует обеспечить Совету возможность рассмотреть любую непредвиденную и неожиданную ситуацию в мире и в то же время гарантировать Совету в Африке такие же условия для работы, как и в Центральных учреждениях.

23. Я не имею намерения сейчас останавливаться на этих проблемах. Я надеюсь, что комитет, который Совет, видимо, готов учредить, найдет должные ответы на эти, а также другие вопросы, о которых я упомянул.

24. Мне хотелось бы только подчеркнуть два момента, касающиеся затрат на проведение заседаний и политической подготовки к ним. Учитывая серьезно ухудшающееся финансовое положение Организации Объединенных Наций, необходимо приложить максимальные усилия, чтобы ограничить затраты на проведение заседаний вне Центральных учреждений рамками минимально необходимых расходов. Мы должны принять решение о перенесении заседаний Совета в Африку только при том условии, что эти рамки не будут превышены. Мы убеждены, что Секретариат

в этом отношении окажет нам свою помощь с присущими ему компетентностью и эффективностью.

25. Что касается подготовки к заседаниям, то мы считаем, что она должна быть по возможности тщательной и полной. Поэтому мы считаем, что комитет должен в первую очередь подготовить повестку дня и провести тщательную, детальную подготовку нашей работы. Мы сомневаемся, хватит ли комитету времени, если он должен будет за три дня, как вы, г-н Председатель, предложили, представить доклад, содержащий рекомендации по общим руководящим положениям для проведения заседаний Совета вне Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Возможно, было бы более целесообразно на этой стадии сконцентрировать внимание на практических проблемах, связанных с предполагаемой сессией в Африке, включая повестку дня, с тем чтобы облегчить выработку Советом окончательного решения и обеспечить успех заседаний в столице одного из африканских государств.

26. Г-н ДЕ ЛА ГОРС (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего позвольте мне, г-н Председатель, как и предыдущим ораторам, высказать в ваш адрес мои пожелания и поздравления по случаю вашего избрания на пост Председателя Совета. Мои пожелания, конечно, не ограничиваются тем месяцем, в течение которого вы будете выполнять эти важные функции; они, естественно, касаются всего года. Я не сомневаюсь, что ваша деятельность на этом посту будет полезной для Совета в целом, ибо ваша активность и всем известные способности являются тому полной гарантией; я хотел бы также отметить, что вы уже доказали это хорошим началом.

27. С другой стороны, мне хотелось бы также передать наилучшие пожелания делегациям тех пяти государств, которые с сегодняшнего дня являются членами Совета: Гвинеи, Индии, Панамы, Судана и Югославии. Мы убеждены в том, что эти делегации окажут неоценимое содействие нашей работе, и мы заранее выражаем им свою признательность.

28. И, наконец, мне хотелось бы передать наилучшие пожелания новому Генеральному секретарю нашей Организации г-ну Вальдхайму и выразить то чувство огромной радости, которое мы испытали, увидев его впервые в этом зале. Всем известно, как высоко мы ценим его одаренность и личные качества и как мы верим в его способность справиться с порученными ему трудными, но благородными задачами.

29. Теперь я перехожу к пункту нашей повестки дня. Как заявил наш министр иностранных дел на Генеральной Ассамблее во время торжественного заседания, посвященного двадцать пятой годовщине нашей Организации², Франция вни-

² Там же, двадцать пятая сессия, Пленарные заседания, 1879-е заседание.

мательно прислушивается к голосам, которые доходят до нас из Африки. С Африкой нас связывают весьма тесные узы дружбы и сотрудничества; с чувством глубокой симпатии мы относимся к тем идеалам, которые она отстаивает, причем эти идеалы в целом основываются на тех же принципах, что и наши. Поэтому мы всегда готовы считаться с пожеланиями, которые высказывают африканские государства, и, голосуя за резолюцию 2863 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, делегация Франции уже тогда пыталась показать свою готовность в надлежащий момент без какого-либо предубеждения рассмотреть вопрос о возможных заседаниях Совета Безопасности в Африке.

30. Итак, моя делегация охотно принимает принцип проведения заседаний в Африке. Она готова участвовать в обсуждении практического осуществления этого принципа. В целом у нас нет возражений против предложений, представленных нам Председателем сегодня утром. Особенно мы одобряем идею создания комитета, а также предложенную Председателем программу работы. Мы надеемся, что этот комитет сможет успешно справиться со своей задачей в минимальный срок, но со всей необходимой тщательностью, ибо мы никогда не прекратим доказывать важность подготовительного этапа. Фактически, успех заседаний будет в большой мере зависеть от разного рода условий — технических, административных, а также политических, — в которых они будут проходить, и мы хотим, разумеется, чтобы эти заседания увенчались полным успехом и принесли пользу не только Организации Объединенных Наций, но и Африке.

31. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я поздравляю вас в связи с вашим назначением на пост Председателя Совета Безопасности. За год своей деятельности на этом посту вы проявили себя как один из наиболее энергичных, тонких и дипломатичных представителей, благодаря чему оказалось возможным успешное решение многих вопросов, находившихся на рассмотрении Совета. В этом году вы заслужили восхищение, уважение и дружбу всех, кто присутствует за этим столом.

32. Более того, в дополнение к тому, что мы знаем о вашей прежней деятельности и ваших достоинствах, сегодня утром вы сделали блестящее заявление и описали в нем те обстоятельства, которые должны быть приняты во внимание всеми делегациями и особенно теми, кто постоянно твердит о своей приверженности великим принципам Устава, а в своей практической деятельности грубо нарушает их и отходит от них. Я уверен, что ваше выступление на утреннем заседании даст пищу для серьезного размышления всем присутствующим здесь представителям.

33. Я хотел бы также поздравить те дружественные делегации, которые с 1 января включены в состав Совета Безопасности: делегацию Гвинеи

и ее представителя посла Туре, делегацию Индии во главе с послом Сеном, делегацию Панамы и ее представителя посла Бойда, делегацию Судана во главе с послом Фахреддином и моего доброго друга и соседа справа посла Югославии г-на Мойсова, с которым меня связывает давняя дружба, зародившаяся с тех времен, когда нас объединяли в Вене общая работа и общие заботы.

34. Позвольте мне также, г-н Председатель, особо приветствовать братскую делегацию Панамы не только в силу ее латиноамериканской принадлежности, но и потому, что наши страны, наши народы и наши правительства связаны узами сердечной дружбы.

35. Я хотел бы также вновь высказать те мысли, которые имел честь изложить на Генеральной Ассамблее³ в связи с представлением на ее рассмотрение проекта резолюции о назначении г-на Курта Вальдхайма Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Его интеллект, его достоинства дипломата и государственного деятеля, его общепризнанное терпение и настойчивость являются теми качествами, которые, я уверен, позволят ему с полным успехом, которого мы все заранее ему желаем, выполнять его трудные и серьезные обязанности. Мы убеждены, что г-н Вальдхайм будет достойным преемником У Тана.

36. В пункте повестки дня, который находится на нашем рассмотрении, говорится о возможности проведения заседаний Совета Безопасности в столице одной из африканских стран. В пользу такого решения говорит прецедент в виде резолюции 2863 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, которую делегация Аргентины, естественно, поддержала и за принятие которой голосовала.

37. В последние годы именно на африканском континенте появилось больше, чем где-либо, независимых стран, которые влились в состав данной международной Организации. К тому же Африка, как и братские ей страны Латинской Америки и Азии,— это тот континент, где имеется больше всего проблем экономического развития и полного доступа к независимой жизни. Логично поэтому, если именно в Африке состоятся первые после 1951 года выездные сессии Совета Безопасности, призванные рассмотреть весь комплекс проблем стран африканского континента и укрепить в них чувство уверенности в том, что самый высокий исполнительный орган всемирной Организации занят и интересуется их проблемами.

38. Ввиду этого мы поддержим, г-н Председатель, выдвинутые вами на утреннем заседании предложения о принципиальном согласии с просьбой Организации африканского единства и создании комитета по разработке некоторых важных деталей вопроса, которые необходимо учитывать при подготовке этих заседаний.

³ Там же, двадцать шестая сессия, Пленарные заседания, 2031-е заседание.

39. По вопросу о месте проведения и повестке дня заседаний моя делегация изложит свое мнение в ходе заседаний этого комитета. Что касается даты, то поскольку моя делегация искренне горячо желает, чтобы заседания — по завершении подготовки — проходили под вашим председательством, то есть чтобы они начались под вашим председательством, она, естественно, имеет в виду последние дни января 1972 года.

40. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне передать вам поздравления моей делегации по случаю вашего избрания на пост Председателя Совета Безопасности на январь. В то же время мне бы хотелось пожелать вам больших успехов в выполнении порученных вам функций и заверить вас в том, что вы можете полностью рассчитывать на сотрудничество моей делегации.

41. Меня также радует представившаяся мне возможность на первом в этом году заседании Совета Безопасности приветствовать нашего нового Генерального секретаря г-на Вальдхайма. Мы желаем ему больших успехов в выполнении той трудной задачи, за которую он взялся, и я заверяю его в полной поддержке со стороны моей делегации.

42. Если разными бывают отдельные индивиды, то, подобно им, каждое государство имеет свое собственное лицо, которое придает его участию в международной организации и особенно в Совете Безопасности своеобразный характер. Поэтому мне хотелось бы присоединиться к предыдущим ораторам и, со своей стороны, приветствовать Гвинею, Индию, Панаму, Судан и Югославию, которые избраны членами Совета Безопасности сроком на два года, начиная с 1 января 1972 года. Пусть представители этих государств расценивают мои слова как выражение удовлетворения моей делегации по поводу приобщения их к той деятельности, которую во имя международного мира и безопасности неутомимо проводит Совет Безопасности. Мы все надеемся — я даже в этом убежден, — что новые члены Совета сумеют оправдать то доверие, которое им оказало международное сообщество, остановив на них свой выбор и поручив им выполнять эти важнейшие функции — функции членов Совета Безопасности. Предыдущая деятельность всех новых членов Совета дает нам достаточно оснований для уверенности в том, что каждый из них попытается влиться в ряды тех, кто преданно служит международному порядку, гарантированному Уставом нашей Организации. Будучи уверенным в их беспредельной преданности целям и принципам Устава, а также исходя из убеждения в том, что при любых обстоятельствах они будут руководствоваться высшими интересами международного мира и безопасности, я поздравляю всех новых членов Совета по случаю их избрания. Мне также хочется выразить чувство глубокого удовлетворения, которое испытывает моя делегация, находясь рядом с ними, и,

наконец, я заверяю их в том, что моя страна и я лично будем активно сотрудничать в рассмотрении проблем, за разрешение которых несет коллективную ответственность Совет Безопасности.

43. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы попросить вас, г-н Председатель, от имени моей делегации еще раз передать делегациям Бурунди, Никарагуа, Польши, Сирийской Арабской Республики и Сьерра Леоне наши сожаления по поводу их ухода из Совета и заверить их в том, что мы помним о той помощи, которую они нам оказывали в нашей совместной деятельности.

44. Теперь мне хотелось бы перейти к вопросу, который стоит на повестке дня нашего дневного заседания.

45. На последней сессии Генеральной Ассамблеи моя делегация голосовала за резолюцию 2863 (XXVI). Мне хотелось бы также напомнить о сказанном мной во время официальных консультаций, а именно о том, что моя делегация согласна в принципе на проведение заседаний Совета Безопасности в столице одного из африканских государств в течение 1972 года. В то же время моя делегация считает — и я верю, что этим убеждением мы обязаны народам Африки, — что эти заседания будут иметь полный успех. Поэтому моя делегация поддерживает предложение, выдвинутое вами, г-н Председатель, на утреннем заседании: просить рабочую группу или комитет Совета рассмотреть различные аспекты и проблемы, связанные с организацией этих заседаний.

46. Я думаю, что прежде всего комитету нужно будет заняться политическими аспектами подготовки этих заседаний: обсудить их повестку дня и выводы, которые должны быть ими сделаны. Я полагаю также, что комитет сможет с пользой рассмотреть ряд связанных с этими заседаниями проблем административного, правового и финансового характера. Кроме того, он должен будет назначить точную дату и место проведения заседаний.

47. Г-н Председатель, вы можете быть уверены, что моя делегация будет всемерно способствовать работе комитета, и мы надеемся, что ему удастся завершить ее в кратчайший срок.

48. Сэр КОЛИН КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы последовать примеру моих коллег и приветствовать вас здесь. После года работы с вами мы все испытываем восхищение вашим трудолюбием, умом, терпением и умением вести переговоры. Я многого ожидаю от работы под вашим председательством и обещаю вам полное сотрудничество моей делегации.

49. Я также хочу приветствовать от имени моей делегации пять новых членов, которые вошли в состав Совета в этом году. Я уверен, что они ока-

жут Совету большую помощь, и нам будет приятно работать с ними.

50. Я также приветствую нового Генерального секретаря. Мы уже выражали ему признательность на Генеральной Ассамблее и в других органах, и я хочу лишь добавить, что мы очень рады видеть его среди нас и что мы надеемся на плодотворное сотрудничество с ним.

51. Я с большим вниманием следил за ходом прений, и, как мне кажется, некоторые моменты уже прояснились. Прежде всего, не возникает сомнений в том, что Совет Безопасности, как и Генеральная Ассамблея, с симпатией относится к Организации африканского единства и действительно желает активно сотрудничать с ней и что он полностью отдает себе отчет в важности проблем Африки для Организации Объединенных Наций. Моя делегация с этим всецело согласна. Но, как уже указывали многие ораторы, вопрос не сводится к тому, чтобы по мановению волшебной палочки Совет мог перенестись на ковре-самолете туда, куда он пожелает. Есть ряд трудных и сложных проблем, о решении которых нам необходимо хорошо подумать.

52. Прежде всего существует принципиальный вопрос, на который указал представитель Италии. Та же статья 28 Устава, в соответствии с которой мы имеем право проводить заседания вне Центральных учреждений, требует от нас такой организации, чтобы мы могли функционировать непрерывно. Мы должны быть готовы к чрезвычайным ситуациям. Мы не можем допустить того, чтобы мы оказались не в состоянии собраться. Мы все знаем, что инциденты могут возникать как гром среди ясного неба. Я припоминаю, как несколько месяцев назад мы собрались на заседание в июльское воскресенье, после полудня, будучи предупреждены об этом всего лишь за два часа. Все мы можем вспомнить о ряде других инцидентов во всем мире, которые требовали незамедлительных действий. Это та проблема, которую мы должны тщательно изучить, и я боюсь, что обойти ее мы не можем.

53. Конечно, существует и вопрос прецедента. Моя делегация не может рассматривать любое решение о проведении заседаний в Африке в качестве обязательного прецедента на будущее, но мы согласны, что необходимо выработать директивы, касающиеся любых заседаний Совета за пределами Нью-Йорка, и если комитет тщательно разработает основные правила для проведения заседаний в Африке, то я надеюсь, что эти правила будут приемлемы и в дальнейшем.

54. Наконец, возникает вопрос финансирования. Я считаю, что мы должны отнестись к этому с большим вниманием. Я знаю, что другие комитеты расходуют значительные средства, но, в конечном счете, самым ответственным органом в системе Организации Объединенных Наций является Совет Безопасности. Он должен не разбазаривать средства, а действовать с полной ответственностью.

55. Исходя из этих соображений, моя делегация поддерживает предложение о создании комитета для изучения этих проблем и согласна с тем, что он должен без промедления приступить к работе, чтобы решения были достигнуты как можно скорее. Мы также полагаем, что было бы разумнее не принимать никаких решений, пока комитет не представит свое заключение.

56. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Делегация Гвинеи впервые принимает участие в работе Совета Безопасности. Это событие совпадает также с первым созывом Совета Безопасности в 1972 году. Позвольте мне прежде всего выразить чувство законной гордости по случаю нашего избрания в этот важный орган и заверить вас в том, что мы стремимся внести положительный вклад в деятельность Совета Безопасности, направленную на осуществление благородных идеалов Устава. Мы обязуемся добросовестно сотрудничать со всеми членами Совета в духе полного уважения Устава нашей Организации.

57. Г-н Председатель, по воле случая, а он нередко вершит хорошие дела, выполнять в этом месяце функции Председателя на наших заседаниях поручено вам — постоянному представителю Сомали при Организации Объединенных Наций и в Совете Безопасности, представителю великой и инициативной африканской страны, которая является членом — основателем Организации африканского единства и с которой Гвинейская Республика поддерживает самые хорошие братские отношения. Мы знаем вас как человека огромных способностей и как дипломата, прекрасно осведомленного в международных и африканских проблемах. Уже несколько лет подряд вы с большим искусством и эффективностью выполняете функции Председателя Специального комитета по апартеиду. Ваши четкие, решительные и деловые выступления получают отклики и за пределами нашей Организации. Мы убеждены в том, что вы со знанием дела будете руководить прениями Совета Безопасности.

58. Также по воле случая в начале этого года на нашей повестке дня стоит вопрос о просьбе стран Африки, переданной через Организацию африканского единства, провести заседания Совета Безопасности в столице одной из африканских стран. Первые ваши действия и консультации, г-н Председатель, убеждают нас в том, что наша просьба найдет благоприятный отклик.

59. Среди нас сегодня находится наш новый Генеральный секретарь, который впервые участвует в этом качестве в прениях Совета Безопасности. Правительство Гвинейской Республики уже передало ему свои искренние поздравления и пожелания успеха в решении трудных задач, связанных с руководством Организацией Объединенных Наций. Нам хотелось бы заверить его в том, что гвинейская делегация всегда готова оказать ему поддержку и продемонстрировать свою преданность благородным идеалам Устава.

60. Что касается нашей повестки дня, то моя делегация в документе S/10477 от 29 декабря 1971 года уже изложила Совету Безопасности свою точку зрения относительно предстоящих заседаний Совета в Африке. Выражая наше удовлетворение по поводу того, что мы в определенной степени способствовали возобновлению рассмотрения этого вопроса в Совете, мы считаем, что готовность столиц многих африканских государств принять Совет является подтверждением обязательства нашего континента решить множество проблем, а именно проблему деколонизации, апартеида, проблему Зимбабве и Намибии, которые представляют собой пережитки колониального прошлого и которые мы обязаны изжить из нашей действительности.

61. Моя делегация поддерживает идею учреждения комитета, который изучил бы различные аспекты проведения заседаний Совета Безопасности в Африке. В этой связи нам хотелось бы, чтобы как можно скорее, были сделаны соответствующие заключения, с тем чтобы Совет мог собраться в Африке в ближайшее время. В любом случае, независимо от выводов комитета, правительство Гвинейской Республики вновь торжественно приглашает Совет и всех его выдающихся членов прибыть в Конакри, нашу столицу, ставшую 22 ноября 1970 года жертвой колониальной агрессии, в город, в котором находится штаб-квартира подкомитета Организации африканского единства по освобождению Африки и освободительного движения ПАИГК (Африканской партии независимости Гвинеи и Островов Зеленого Мыса), в страну, граничащую с португальским анклавом, где в наши дни царит кровавый произвол и существует постоянная угроза миру и безопасности Гвинейской Республики и других африканских стран.

62. В заключение нам хотелось бы поблагодарить всех представителей дружественных стран, которые приветствовали избрание пяти новых членов в Совет Безопасности, а также искренне поздравить наших новых коллег.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною только что получено письмо представителя Саудовской Аравии посла Баруди [S/10504], в котором содержится просьба допустить его к участию в прениях Совета сегодня после полудня в соответствии с положениями статьи 31 Устава и временными правилами процедуры Совета Безопасности. Если со стороны членов Совета не поступит замечаний, я буду считать, что Совет, в соответствии с обычной практикой, согласен удовлетворить просьбу представителя Саудовской Аравии.

По приглашению Председателя г-н Дж. М. Баруди (Саудовская Аравия) занимает место за столом заседаний Совета.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Саудовской Аравии.

65. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас и поблагодарить за предоставленную мне возможность выступить по вопросу, находящемуся на рассмотрении Совета.

66. Г-н Председатель, вам выпала удача, что вы заняли этот пост в первом месяце 1972 года, который пока еще, слава богу, является мирным месяцем. Будем надеяться, что этот год будет менее беспокойным, чем предыдущий, и что на земле будет царить относительный мир, который всем так необходим.

67. Я от души рад тому, что наш новый Генеральный секретарь присутствует на заседании Совета. Будем надеяться, что с помощью всех членов Совета он вместе с нами станет свидетелем того, как в международных отношениях откроется новая страница.

68. Мне нелегко выступать в Совете по вопросу, имеющему чисто финансовый характер, поскольку я знаю, с какими затруднениями встречается наша Организация, пытаюсь свести концы с концами. Я согласен с моими африканскими коллегами, что после многих лет неудачи и, я бы сказал, провалов в решении колониальных проблем на их континенте настало то время, когда народы Африки, и в равной степени народы Азии, должны убедиться в глубокой озабоченности их проблемами Организации Объединенных Наций, а тем более Совета Безопасности, который призван решать проблемы, способные превратиться в угрозу для международного мира.

69. Однако я полагаю, что для проведения таких заседаний Совета вне Центральных учреждений должны быть созданы некоторые предпосылки.

70. Во-первых, достаточные условия для проведения этих заседаний должны быть обеспечены принимающей страной, на территории которой, по возможности, не должно быть беспорядков и у которой не должно быть конфликтов со своими соседями.

71. Во-вторых, мы должны руководствоваться опытом двух сессий Генеральной Ассамблеи, проведенных вне Центральных учреждений, а именно во Дворце Шайо в Париже в 1948 и 1951 годах. Я не хотел бы смущать моего коллегу из Франции, восхваляя его прекрасную страну за то, что она в течение многих месяцев перед сессией днем и ночью создавала условия для того, чтобы сделать наше пребывание в городе Света не только приятным, но и плодотворным, с точки зрения нашей работы. Я принимал участие в обеих этих сессиях. Последняя продолжалась и в 1952 году, поскольку, как, возможно, помнит мой коллега из Франции, мы не смогли завершить нашу работу к намеченному сроку.

72. В-третьих, другое предварительное условие — предоставить африканской принимающей стране достаточно времени для подготовки, чтобы обеспечить нормальную работу Совета, а также принять все меры предосторожности, не-

обходимые для безопасности членов Совета и всего персонала. Вы все для меня очень дороги, многие из вас являются моими друзьями, и я хотел бы быть уверенным в том, что вы благополучно вернетесь обратно. Африка бурлит, но в этом нельзя винить африканцев. Когда-то и я был молод, и я знаю, что такое национализм. Достаточно одной пули, чтобы покончить с любым из нас, включая и меня. Это не повод для смеха. У вас есть семья: если вы не дорожите своими жизнями, то подумайте о своих семьях.

73. В-четвертых, комитет Совета должен заранее разработать все необходимые детали и вместе с принимающей страной обсудить эти детали и подготовку.

74. В-пятых, проведение заседаний Совета за пределами Нью-Йорка в Африке или на другом континенте не должно создавать прецедента, если какая-либо страна или группа стран, выступая с аналогичной просьбой на другой такой сессии, не возьмут на себя полностью все расходы.

75. И наконец, шестой и последний аспект, на который я хотел бы обратить внимание Совета, является, как я надеюсь, справедливым и уместным с финансовой точки зрения. Это и есть главное в моем выступлении. В Совете имеется пять постоянных членов. С одним из моих коллег, послом Испании, я быстро прикинул, каков их взнос в бюджет Организации Объединенных Наций. Их взнос составляет две трети, или около 66 процентов, бюджета Организации Объединенных Наций. Учитывая, что принимающая страна должна предоставить помещения за свой счет и исходя из цифр, которые назывались до этого моего выступления, на проведение таких заседаний потребуется 300 тысяч долларов при условии, что они будут продолжаться не более недели. Вот почему я говорю, что должна быть проведена разумная и тщательная подготовка, чтобы заседания Совета не затягивались сверх необходимости. 66 процентов составляют долю в 200 тысяч долларов, если исходить из общей суммы в 300 тысяч долларов. Эта доля должна быть предоставлена постоянными членами Совета пропорционально их взносам. Не говорите мне, что они не в состоянии предоставить эти 200 тысяч долларов. В принципе они согласны с проведением заседаний на африканском континенте, а если бы они не были согласны, они не дали бы ни цента. Я знаю, что предоставление этих средств регулируется конституционными процедурами и нормативами и что с них могут взыскать за это. Но чтобы этим прецедентом не могли легко воспользоваться в будущем, я считаю, что средства, предоставляемые постоянными членами Совета, должны соответствовать их взносам, то есть тем взносам, которые они выплачивают в бюджет Организации Объединенных Наций. Таким образом, мои дорогие коллеги, без них вас десять, десять непостоянных членов Совета. Если бы речь шла о миллионах, то я бы предложил другой финансовый план. Я узнал, что такое деньги еще в молодости, и сейчас

я хочу разумно использовать этот свой опыт. Мне кажется, что большинство из вас, господа, знает о деньгах только то, как их тратить. Вы не имеете представления о том, как их добывать, помимо вашей заработной платы. Мы должны здраво подходить к вопросу о расходовании средств наших правительств.

76. Таким образом, нам необходимо еще 100 тысяч долларов. Я не хочу сказать, что все непостоянные члены Совета Безопасности должны внести по 10 тысяч долларов. Нет, они должны предоставить средства в соответствии с размерами их взносов в Организацию Объединенных Наций, а остаток — я хочу это подчеркнуть — необходимо пропорционально распределить между ними и пятью постоянными членами Совета с тем, чтобы уменьшить бремя тех, кто испытывает недостаток средств.

77. Это понятно? Посол Буш, вы деловой человек. Я хотел бы услышать ваши замечания по этому поводу.

78. Соединенные Штаты, Советский Союз, Франция, Китайская Народная Республика и Соединенное Королевство должны будут внести две трети, то есть 200 тысяч долларов. Оставшаяся сумма в 100 тысяч долларов, исходя из того, что общие расходы составят 300 тысяч долларов, должна быть выплачена на той основе, о которой я сейчас говорил.

79. Одним из путей покрытия недостающих 100 тысяч долларов является применение шкалы взносов нечленов Совета. Но если это создаст для кого-нибудь трудности, то они заплатят столько, сколько смогут, а остаток будет пропорционально распределен между членами Совета. Во всяком случае, члены Совета прекрасно знают, что двухнедельное пребывание здесь министра иностранных дел в период сессии обходится его правительству по меньшей мере в 10 тысяч долларов. Поэтому пропорциональное распределение этой суммы не должно быть в тягость непостоянным членам.

80. Сейчас могут спросить — не усложняет ли Баруди дело? Нисколько. Я пытаюсь облегчить дело, чтобы не создавать прецедента на будущее, поскольку тогда любой Том, Дик или Гарри из страны, где возникает подобная проблема, придет и спросит вас: «Почему заседания проводились у африканцев? Это что — дискриминация? В Организации Объединенных Наций мы против дискриминации. Поэтому следующая сессия Совета должна быть проведена в Азии. Другая, возможно, на Дальнем Востоке, третья — в Латинской Америке». И вы ничего не сможете возразить. Наши африканские братья сами не хотят, чтобы дело выглядело так, как будто они находятся в привилегированном положении.

81. Финансовая сторона вопроса, которую я пытаюсь разъяснить Совету, является гарантией того, что прецеденты не будут создаваться легко, поскольку это повлечет за собой расходы. Если проведение заседаний Совета в Африке будет

способствовать повышению морального духа африканских народов, то я не вижу причин, почему Совету не провести там свои заседания. Таких причин нет, если мы считаем, что подобные заседания Совета принесут какую-то пользу хотя бы тем, что они вновь утвердят веру африканских народов в озабоченность нашей Организации и конкретно Совета Безопасности острыми проблемами, которые из года в год не находят решения ни в Совете, ни на Генеральной Ассамблее.

82. В заключение я хотел бы сказать следующее. Чтобы народы Африки не разочаровались в случае, если эти заседания окажутся безрезультатными, — что, кстати, вполне возможно, я не хочу сказать: вероятно, — я обращаюсь к пяти постоянным членам Совета, которые могут склонить чашу весов либо в сторону справедливости, либо в сторону выгоды и собственных интересов. Необходимо коренной пересмотр позиции пяти постоянных членов Совета в отношении африканских проблем. Иначе от перемены места проведения заседаний ничто не изменится. Если позиция тех, кто определяет политику пяти постоянных членов Совета, не изменится, то я полагаю, что не только африканцы, но и все другие народы мира будут вправе не доверять Организации Объединенных Наций.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Саудовской Аравии за ценные предложения, которые Совет обязательно примет во внимание, когда он будет рассматривать условия и другие факторы, касающиеся предполагаемого выезда в Африку.

84. Предоставляю слово Генеральному секретарю, который желает ответить на ряд обращений, сделанных в его адрес в ходе сегодняшних прений.

85. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я желал бы поблагодарить вас и членов Совета Безопасности за теплые и ободряющие слова, с которыми вы ко мне обратились. Стоящие перед Советом разнообразные и сложные проблемы не новы для меня. Как вам известно, я всегда с пристальным вниманием следил за работой Совета. Я сознаю те огромные трудности, которые стоят перед этим высшим органом, несущим главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Я хотел бы заверить членов Совета, что, находясь на посту Генерального секретаря, я сделаю все, что в моих силах, для осуществления мандата, порученного мне государствами — членами Организации Объединенных Наций, и для выполнения обязанностей, возложенных на меня Советом, в полном соответствии с положениями Устава.

86. Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы передать вам, г-н Председатель, и членам Совета мои наилучшие пожелания в новом году и выразить глубокую надежду, что в 1972 году дело международного мира будет упрочено с

помощью Организации Объединенных Наций и особенно благодаря вашей деятельности в Совете Безопасности.

87. Г-н Председатель, в заключение я хотел бы присоединиться к теплым и справедливым словам, сказанным вами и другими членами Совета о моем выдающемся предшественнике У Тане. Мне будет весьма приятно передать ему ваши добрые пожелания.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наши прения подходят к концу, и нам необходимо принять ряд решений, чтобы продвинуться в рассмотрении этого вопроса. Сейчас я хотел бы подвести итоги нашей работы, как я себе их представляю.

89. Сегодня Совет должен принять три решения. Первое заключается в том, чтобы в принципе удовлетворить просьбу Организации африканского единства о проведении заседаний Совета в столице одного из африканских государств в начале 1972 года. По этому вопросу я не вижу возражений. Все согласны удовлетворить эту просьбу. Следовательно, поскольку нет возражений, я буду считать, что Совет в принципе удовлетворяет эту просьбу.

Предложение принимается.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Второе решение касается сроков проведения заседаний. В ходе консультаций, а также в ходе этих прений было высказано мнение, что лучшим временем для проведения заседаний является конец января — начало февраля. Это предложение также не встретило возражений.

91. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы дать разъяснение и изложить позицию делегации Соединенных Штатов. Если все вопросы могут быть решены, то есть, если комитет рассмотрит все детали, то у нас нет никаких возражений против этого. Но я не хочу, чтобы моей делегации пришлось согласиться на определенную дату. Как я понял, заявление Председателя о сроке заседаний носило довольно общий характер, но, не зная всех подробностей и учитывая, что почти все представители поднимали сегодня новые вопросы, мы не можем сейчас принять окончательное решение.

92. Поэтому наша позиция в общем заключается в том, что намеченный срок должен быть приемлемым и подходящим для нас, но не окончательным. Я полагаю, что этот аспект нельзя рассматривать в отрыве от всех других вопросов. В данный момент мы даже не знаем, где именно будут проходить эти заседания.

93. Таким образом, с этой оговоркой я согласился бы с выступлением Председателя, но я не знал, что мы хотим установить определенную и конкретную дату, которая может создать неудобства для принимающей страны. Я полагал, что комитет имеет намерение изучить некоторые

из этих предложений, чтобы решить, что именно необходимо сделать в отношении финансов, безопасности и других соображений. Если неделя будет все-таки признана самым подходящим сроком для заседаний Совета Безопасности, то я считаю, что мы не должны исключать возможность начать заседания, например, в первую неделю февраля вместо конца января.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первоначальное предложение заключалось в том, что необходимо установить и согласовать период проведения заседаний, а затем уже комитет определит конкретные даты. Предлагалось провести заседания в конце января — начале февраля, где-то в период между 20 января и 20 февраля, поручив при этом комитету определить конкретные даты.

95. Поскольку, как видно из выступления представителя Соединенных Штатов, он не возражает против установления такого периода, а также нет возражений со стороны других членов Совета, то я буду считать, что Совет постановляет выбрать период с 20 января по 20 февраля как период, в пределах которого должны состояться заседания Совета в Африке.

Предложение принимается.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Третье решение должно касаться создания комитета в составе всех членов Совета Безопасности. Этот комитет мог бы быть назван Комитетом Совета Безопасности по вопросу заседаний Совета вне Центральных учреждений. Комитету было бы предоставлено право составлять краткие отчеты о своих заседаниях. Он должен был бы изучить вопрос, который в настоящее время находится на рассмотрении Совета, то есть вопрос о проведении заседаний Совета в столице одного из африканских государств во всех его аспектах — техническом, административном, финансовом, правовом, политическом и других. При этом комитет, кроме подготовки основы для выполнения решения Совета об удовлетворении в принципе просьбы Организации африканского единства, должен будет приложить усилия для того, чтобы разработать проект общих директив, применимых во всех подобных ситуациях, которые могут возникнуть в будущем в связи с пунктом 3 статьи 28 Устава, в котором говорится, что «заседания Совета Безопасности могут происходить не только в месте пребывания Организации, но и во всяком другом месте, которое, по мнению Совета, более способствует его работе».

97. В этой связи Совет, несомненно, пожелает принять во внимание конструктивные предложения представителя Италии, который заявил, что, учитывая фактор времени, комитет может в первую очередь сосредоточить свое внимание на серии заседаний в Африке и что результаты, происходящие из директив в отношении этой серии заседаний, могут применяться *mutatis mutandis* к подобным ситуациям, если они возникнут в будущем. Комитет должен начать свои заседания

завтра утром и своевременно представить Совету доклад для рассмотрения его не позднее понедельника, 17 января.

98. Ввиду отсутствия возражений я считаю, что Совет согласен также и с этим третьим предложением.

Предложение принимается.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем закрыть заседание, я хочу сообщить, что Комитет Совета Безопасности по вопросу заседаний Совета вне Центральных учреждений, который мы только что учредили, впервые соберется завтра в 10 час. 30 мин. в зале заседаний № 5. Было сделано все необходимое, чтобы представители Секретариата из правового, финансового и административного департаментов выступили на этом заседании Комитета и поделились с его членами своим опытом и своими соображениями, чтобы облегчить и ускорить работу Комитета.

100. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): У меня два вопроса.

Возможно, на первый мой вопрос ответ уже дан, но я все же хотел бы знать, намерен ли Председатель пригласить для участия в заседании Комитета представителей Управления по обслуживанию конференций?

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я уже дважды встречался с представителями Управления по обслуживанию конференций, а также с представителями финансовой, правовой и административной служб. Представители всех этих четырех служб примут участие в заседании Комитета, которое состоится завтра утром.

102. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мой второй вопрос: будет ли, по мнению Председателя, это заседание закрытым или открытым для публики и прессы?

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обычно подобные комитеты, как, например, это было в Комитете по санкциям, проводят закрытые заседания.

Заседание закрывается в 17 час. 15 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies, et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
